

O

- o**, *art. def., pron.* (do lat. *illa-m* e *illu-m*). Formas: a (SG; S; TC; C; V; EE; RP, 62); as (SG; S; TC, 209; C; V; EE; RP 25); ha (S; TC, 8; C; V; EE; RP, 22); has (S; TC, 6; C; EE); ho (SG; S; TC, 10; V; C; EE; RP, 51); hos (SG; S; TC, 13; C; EE); o (S; TC; V; C; EE; RP, 64); os (SG; S; TC, 292; V; C; EE; RP, 42). Contextos: «A morte se ensanha *ha* çidade se filha e toma dos jmigos», «Tres sam as causas da pestilência» (RP); «*as* que ã cada huã dia»; «mas para serem obradas e acabadas as obras de misericordia e de piedade, *as* de pella somana nõ podẽ cõprir per razom dos trabalhos» (TC); «*ha* confissom esta em tres pomtos» (TC); «quando dysser *ha* missa depouys que comsumir o corpo e o sãgre do senhor» (TC); «Se a pendenza que lhe derõ quãdo se comfesou se a despreçou e nom *ha* cõprio» (TC); «porque nõ auias tu piedade do teu seruo asy como *ha* eu ouue de ti» (TC); «seja delida em ho vaso ou copo em que *ha* tomares» (RP); «por *ha* ãpressam dos çeos corrõpe *ho* aar» (RP); «*ha* empresam do aar corrõpe *os* spiritos vitaes ã *ho* homẽ» (RP); «e tiroulhe *has* armas» (EE); «*hos* corpos e *has* almas perca» (TC); «para *ho* tenerẽ mais prestes» (TC); «Esta he a carreira para se saluar *ho* homẽ do pecado» (TC); «todos aqueles uaã e pecam mortalmente *hos* quaes cõ estulticia e soberba e inchamento de uoõtade brasfemã e arenegãdo muyto alto» (TC); «se ho senhor Deus todo poderoso *ho* nõ quitar e estoruar» (RP); «nõ conheçẽ taes febres serẽ pestilênciaes, nẽ *ho* creẽ» (RP); «e assi *ho* deuẽ de fazer os seruidores dos enfermos» (RP); «e sempre *ho* punha nos narizes e na boca» (RP); «squeẽta a cabeça de cada huã que *ho* ameude come» (RP); «cousas que escuse o sõno e *ho* euite quanto poder» (RP); «mistura *ho* cõ leyte de molher e da *ho* a beber aquelle que teuer apostema» (RP); «nem me despoẽdo a *hos* merecer» (TC); «*hos* corpos e *has* almas perca» (TC); «as razooẽs e *os* dereitos» (TC); «fez cousa com que *os* asanhase» (TC); «e mãdã aos seus criados que lhes uaã fazer mal ou *os* matar» (TC); «e *os* que bem uiuem» (TC); «asy deuẽ de ser gardados os seus termos como *os* da castidade» (TC); «algũa cousa cõtra *as* testemunhas» (TC); «mais tem que *as* ha por seus trabalhos» (TC); «nõ conheçẽ a voz dos estranhos» (EE); «Segue-se *o* quinto mandamẽto» (TC); «ainda que dee *a* sentença direita» (TC); «porque *a* nõ da com dereyta emtẽçom» (TC); «se for molher *a* que se confessa» (TC); «O iuiz se pode achar alguã caso pera *o* liurar»; «Asi *o* diz Salamon» (TC); «sofrer *o* que lhe dizem»; «he logo suspẽso das ordẽs ataa tres anos e *o* que *o* apresenter por tal cõdiçom he suspenso do ofycio por tres anos» (TC); «as orelhas que nõ ouçã *o* que nõ cõuẽ» (TC); «e deu *has* ao estallajadeiro» (EE); «nõ conheçẽ *a* voz dos estranhos» (EE); «e tiroulhe *has* armas»; «e deu *has* ao estallajadeiro» (EE); «a que a natureza *o* enclina» (EE); «he *o* que podesse fazer» (EE); «em *o* principio da estoria» (EE); «teer *as* frestas pera *ho* norte ou pera *o* leuante abertas» (RP); «estam *as* agoas çujas por dous e tres dias e *as* lançã por canos e regos soterranhos» (RP); «abrã se *as* que stam pera o norte» (RP); «e *os* que vaã ameude aos banhos» (RP); «*os* euangelhos» (EE); «*ho* senhor *os* ha mester» (EE); «honde se ajũtauam *hos* apostollos» (EE).
- ó**, *inter.* (do lat. *o*). Formas: o (TC 1; V, 1; EE, 8); oo (S, 1; EE, 6); o o (EE, 1). Contextos: «*O* quan graue e dura priuaçõ seer apartado da vista de deus» (EE); «*Oo* carissimos» (EE); «*oo* guias de çegos» (EE); «*O o* senhor assynallado he sobre nos ho lume da tua façe» (EE); «*O* seruo maaõ e desconhecido porque nõ auias tu piedade do teu seruo» (TC).
- o**, *omega*, última letra do alfabeto grego. Formas: o (EE, 1). Contexto: «trauta do aduẽto de Christo en sinal que elle he, alpha, e o» (EE).
- obedecer**, *vb.* (do lat. **obediscere*, incoativo de *oboedire*, este por sua vez de *ob + audire*). Submeter-se. Formas: obedecer (TC, 1); hobeçe (S, 1); hobeçendolhes (S, 1); obedeçe (S, 1; EE, 1); obedeçẽ (EE, 1); obedeçẽdo (S, 1; C, 1; EE, 3); obedeçẽdome (EE, 1); obedeçẽdote (EE, 1); obedeçee (EE, 1); obedeçem (EE, 7); obedeçendo (EE, 4); obedeçendolhe (EE, 1); obedecer (S, 3; TC, 3; EE, 1); obedeçer (S, 14; C, 3; EE, 6); obedeçera (C, 1); obedeçeram (EE, 1); obedeçerlhes (EE, 1); obedeçerõ (EE, 1); obedeçerte (EE, 1); obedeçessem (EE, 1); obedeçia (EE, 2); obedeçiã (EE, 1); obedeciam (EE, 1); obedeçiam (EE, 1); obedeçidos (S, 1; C, 1); obedeças (TC, 1); obedeçer (S, 1; EE, 2); obedescer (TC, 1); obedesçer (S, 1). Contextos: «o seruo nõ ha *dobedecer* a seu senhor cousa que seia pecado» (TC); «o amado filho aos mandamentos do padre *obedeçe*» (EE); «Outro auemos de *obedecer* a nosos padres sprituales asy como religiosos a sus prelados e os clerigos a seus mayoraes» (TC); «estou aparelhado a *obedeçerte* ã todallas cousas» (EE); «poẽlhe o pee na cabeça e salta fora e uay seruir Deus e nom lhe

- obedeças* ca nõ he teu padre» (TC); «e por esto os filhos nõ lhes deuẽ de *obedescer*» (TC).
- obediência**, *subs.* (do lat. *oboedientia-m*). Submissão, sujeição, um dos três votos dos monges. Formas: obediência (S, 1; EE, 2); obediência (S, 2; C, 3; EE, 5); obediência (S, 1); obediencia (TC, 1); obediencia (EE, 4); obediencia (S, 5; C, 3; EE, 3); obediência (EE, 1). Contextos: «*obediência* ao superior concordia ao yqual» (EE); «Item se som religiosos, da *obediencia* como a teuerõ» (TC).
- obediante**, *adj.* (do lat. *oboediente-m*). Que obedece, que se submete, que cumpre as ordens ou os conselhos que lhe são dados. Formas: hobiênte (EE, 1); obediante (TC, 2); obediante (S, 4; TC, 1; EE, 4); obediante (C, 1; EE, 1); obediante (S, 2; TC, 1; EE, 1); obediãtes (S, 1; EE, 1). Contextos: «feyto *hobiênte* atee a morte» (EE); «A sexta se lhes foy *obediante* assi como deuia» (TC); «Sey *obediante* a Deus e a teu pralado» (TC); «nõ seia *obediãte* a seu padre ou a sua madre ou a seu mayor» (TC); «*obediãtes* (em todo temor)» (EE).
- obispo**, *subs.* O mesmo que *bispo*. Formas: obispo (S, 1; TC, 4). Contexto: «E se o *obispo* iouuer cõ sua cõfessada .xv. anos faça peẽdêça semelhãte» (TC).
- oblação**, *subs.* Formas: oblações (S, 2); oblações (C, 1); oblação (S, 1); oblações (S, 1).
- obra**, *subs.* do lat. *opera*. Acção, feito, trabalho. Formas: obra (S, 1); obras (S, 2); obra (S, 77; TC, 12; EE, 119; C, 15; V, 4); obras (S, 93; TC, 27; EE, 218; C, 68; V, 1). Contextos: «os que a poẽ por *obra*» (EE); «pella *obra* dos millagres»; «non tijnham procurado de trabalhar em boas *obras*» (EE); «A segũda que *obra* fez se foy ã seruiço de Deus aiudãdo alguĩ lazerado» (TC); «Se por fazer boas *obras* a outrem quisy seer louado» (TC).
- obra de**, *loc. adv.* (de *obra* + *de*). Pouco mais ou menos; cerca de. Formas: obra de (V, 2). Contextos: «E em esta batalha morrerõ da parte de Pilatus *obra de* quatro mil pessoas» (V); «e morrerõ da parte de Pilatus *obra de* tres mill e duzẽtas e çinquoẽta pessoas» (V).
- obrar**, *vb.* (do lat. *operare*). Agir, actuar, realizar, trabalhar. Formas: obrar (S, 1); obrando (EE, 1); obrar (S, 2); obra (TC, 1; EE, 21; RP, 1); obrã (EE, 4); obras (TC, 3); obrãdo (EE, 3); obram (EE, 2); obramos (S, 2); obrando (S, 2; TC, 1; EE, 6); obrar (S, 6); obrar (TC, 5; C, 1; EE, 43); obrara (EE, 1); obraras (S, 1); obrarẽ (C, 1); obrarõ (EE, 2); obrarom (EE, 1); obrassem (EE, 1); obraste (S, 1; EE, 2); obraua (S, 1; EE, 1); obrauan (S, 2); obray (EE, 1); obre (EE, 2); obrees (EE, 1); obremos (EE, 1); obrey (TC, 1); obro (EE, 1); obrou (TC, 2; EE, 2). Contextos: «mas em toda gẽte quem o teme e *obra* justiça he azepto a elle» (EE); «Meu padre atee agora *obra* e eu *obro*» (EE); «emtõ *obra* melhor em o homẽ» (RP); «nẽ curã per si porque nõ *obrã* per uirtude de meezinhas» (TC); «para serem *obradas* e acabadas as obras de misericordia e de piedade» (TC); «E *obrando* nos asy como dito he linpos de toda çugidade de pecado» (TC); «Mas teelas sempre prestes para *obrar* cõ elas toda cousa sancta e as obras de caridade e de misericordia aos proximos» (TC); «e ãcobry e *obrey* contra a uontade de Deus ataa o dia de oie» (TC); A primeira se *obrou* no dia do domĩgo» (TC).
- obreiro**, *subs.* (do lat. *operariu-m*); operários, trabalhadores. Formas: obreiro (EE, 1); obreiros (S, 1; TC, 1; EE, 6); obreyro (TC, 1); obreyros (EE, 3). Contextos: «Se nom pagou os seus *obreiros*» (TC); «Se ao *obreyro* que trabalhou em seu seruiço nõ pagou como deuia» (TC); «he *obreiro* desta vinha»; «Os *obreyros* som os doutores e prellados emuyados per deus para laurãça desta vinha» (EE).
- obrigação**, *subs.* (do lat. *obligatione-m*). Encargo; dever. Formas: obrigaã (C, 2); obrigaçam (C, 6); obrigaçom (S, 1); obrigaçom (S, 1); obrigações (EE, 1). Contexto: «quãdo creçem os doẽs creçẽ as *obrigações* delles» (EE).
- obrigar**, *vb.* (do lat. *obligare*). Forçar; submeter. Formas: obrigado (S, 2); obrigado (S, 10); obrigados (S, 8); obrigados (S, 1); oblygados (S, 4); obriga (S, 2; C, 1); obrigã (TC, 1; C, 1); obrigada (S, 1; EE, 2); obrigado (S, 17; TC, 5; C, 10; EE, 8); obrigãdo (EE, 1); obrigados (S, 15; TC, 1; C, 40; EE, 7); obrigam (C, 2); obrigando (EE, 1); obrigar (C, 1); obrigarẽ (C, 1); obrigarom (C, 1); obrigaron (S, 1); obrigastes (C, 1); obrigou (C, 1); obriguẽ (C, 1); obriguẽse (C, 1); obrygado (S, 6); obrygados (S, 2); obrygou (S, 1). Contextos: «Asy de muytos que per esta guisa caaẽ ã omecidio e *obrigã* as suas almas a morte eternal» (TC); «Bem asy como huĩ rey ã su reyno põe ley e mãdamẽto o qual alguĩ quebramtãdo he *obrigado* a morte»; «Porque asy fica *obrigado* a morte» (TC); «Ho que matar sera *obrigado* ao juizo» (EE); «Todos aqueles que estes mãdamẽtos quebrãtarem som *obrigados* a morte eternal» (TC); «por quanto tirã a vida da graça e *obrigando* aa morte eterna» (EE).
- obrigatório**, *adj.* Formas: obrigatorias (C, 1); obrigatorio (C, 2).

- obscuridade**, *subs.* Formas: obscuridade (S, 1).
- observação**, *subs.* Formas: obseruaçom (EE, 1).
Contexto: «conuem a saber aa *obseruaçom* da ley» (EE).
- obseruança**, *subs.* *O mesmo que observância.*
Formas: obseruãças (EE, 1); obseruança (EE, 1); obseruanças (EE, 1). Contextos: «a synagoga com suas çirimonias e *obseruãças* na vijnda de Christo seeria deytada da cõpanha dos fiees christaãos» (EE); «reduzillos aa *obseruança* da ley de Moyses» (EE).
- observância**, *subs.* Formas: abseruãçia (C, 1); obseruançia (C, 1); obseruãçias (EE, 3); obseruançias (EE, 1); ouseruançia (S, 1).
Contextos: «os phariseus no abito e *obseruãçias* e no seruiço da religyõ erã apartados dos outros» (EE); «as *obseruãçias* da ley forom figuras que hordenauã por respeito de Christo» (EE).
- obstante**, *adj.* Formas: obstâtes (C, 1).
- obstinado**, *adj.* Formas: abstinado (S, 1).
- obumbrar**, *vb.* Formas: abũbrara (S, 1).
- obviar**, *vb.* Formas: ouuiar (C, 1).
- ocasião**, *subs.* Formas: hocasiom (S, 1); ocasiõ (S, 5; V, 1); ocasiõees (S, 1); ocasiom (S, 1; EE, 1); ocasion (S, 4); ocasyon (S, 1; EE, 1); occasiõ (EE, 1). Contexto: «a liberdade vos seja *ocasiom* e deffesa maa nos pecados» (EE).
- ociosidade**, *subs.* (do lat. *otiositate-m*). Preguiça, indolência. Formas: occiosidade (EE, 2); ociosidade (EE, 1); oucisydade (TC, 1). Contexto: «queyxãdose da *occiosidade* de sua jrmaã, e do descuydo de Christo que o permetia» (EE); «Cauar no agro ou na uinha e fazer as outras obras corporaaes nõ he pecado, mas he uirtude por deitar o homem de sy a *oucisydade*» (TC).
- ocioso**, *adj.* (do lat. *otiosus, a, um*). Que está sem ocupação, inútil, supérfluo. Formas: occiosas (TC, 1); occioso (S, 2); ocçioso (S, 1); ocçiosos (S, 1); ocçiyosas (S, 1); ociosas (S, 1); oçiosas (S, 2); ouciosas (TC, 2); ouçiosas (S, 2; EE, 2); oucioso (S, 1; TC, 1; EE, 2); ouçioso (S, 3); ouçiosos (S, 1); ouçiossas (S, 1); ouciosso (S, 2); ouçyoso (EE, 1). Contextos: «Se se deu a ouuir as cousas uaãs e *occiosas*» (TC); «Se stamdo na ygreia falou palauras *ouciosas* e uaãs» (TC); «fallãdo pallauras *ouçiosas*» (EE); «Nunca estes *oucioso* sempre te ocupa em algũa obra» (TC); «porque o dyaboo non o ache *oucioso* e desocupado» (EE).
- ocorrer**, *vb.* Formas: occurria (EE, 1). Contexto: «*occurria* multidom das çidades vizinhas a Jherusalem» (EE).
- octavário**, *subs.* Formas: octauairos (S, 1); octauayros (S, 1).
- ocultamente**, *adv.* (de *oculto*). Formas: ocultamente (S, 1); ocultamête (S, 4).
- oculto**, *adj.* Formas: occulto (S, 3); oculta (S, 2); oculto (S, 2); ocultos (S, 2).
- ocupação**, *subs.* Formas: ocupaçõ (EE, 1); ocupaçom (S, 1; EE, 2). Contextos: «o trabalho e a *ocupaçõ* corporal» (EE); «a muyta *ocupaçom* do pensamêto» (EE).
- ocupador**, *subs.* Formas: ocupador (EE, 1). Contextos: «(auarento) Gorrã *ocupador* do alheo e que ama muyto o seu» (EE).
- ocupar**, *vb.* (do lat. *occupare*). Aplicar, entreter, encarregar. Formas: acupado (EE, 1); acupãdoas (S, 1); acupey (S, 1); occupa (EE, 3); ocupado (EE, 4); occupam (EE, 1); occupan (EE, 1); occupandouos (EE, 1); ocupa (TC, 1; EE, 1); ocupã (EE, 1); ocupada (EE, 1); ocupado (S, 2); ocupados (EE, 2); ocupam (S, 1); occupan (S, 1); ocupamse (EE, 1); ocupar (S, 1); ocuparõ (S, 2); ocupemos (TC, 1). Contextos: «Nunca estes oucioso sempre te *ocupa* em algũa obra» (TC); «foy denunciada ao padre *acupado* no ofiço sagrado» (EE); «que ella *occupa* ãte aos que a desejà» (EE); «*ocupamse* em rezoões nom proueitasas» (EE); «e asy nos dias das festas nos mãdã cessar de todo trabalho corporal e mūdanal e que nos *ocupemos* nas obras uirtuosas e de misericordia» (TC).
- ódio**, *subs.* (do lat. *odiu-m*). Rancor, inimizade. Formas: hodio (TC, 5; EE, 1); odeo (S, 1); odeo (S, 9); odio (S, 13; TC 10; C, 3; EE, 14); odyo (TC, 1; EE, 2); odyos (S, 1). Contextos: «teẽdolhes *hodio* e maa uomtade» (TC); «Item lhe faça logo tres perguntas. A primeira se tem *odio* alguẽ» (TC); «e per maa tristeza e per *odyo* e per maa uoontade» (TC); «(os homeẽs) .s. carnaaes e infiees os quaaes por *odio* disserõ doestos no rostro»; «Non sabe ho homẽ se he digno damor ou de *odyo*» (EE).
- odioso**, *adj.* Formas: odiosa (S, 1).
- odor**, *subs.* Formas: hodor (S, 1); odor (S, 4).
- ofender**, *vb.* (do lat. *offendere*). Injuriar, afrontar. Formas: hofendeo (S, 1); ofẽde (TC, 1); ofẽderõ (S, 1); ofende (S, 1); ofendemos (S, 1); ofenderõno (S, 1); offẽder (S, 1); offemdeste (EE, 1); offemdido (EE, 1); offende (EE, 1); offendẽ (C, 1); offendem (EE, 1); offendendo (EE, 1); offendeo (EE, 2); offender (EE, 8); offenderia (EE, 1); offendeste (EE, 1); offendido (EE, 7). Contextos: «e ainda o apostolo diz, que todos somos irmaãos ã Ihesu Christo, pois o que mal quer a seu irmaão *ofẽde* ao padre» (TC); «Se cõ penssamêto *offemdeste* recõçilliate cõ penssamêto» (EE); «este mais *offenderia* a elrey» (EE).

ofensa, *subs.* Formas: ofemssa (S, 1); ofensa (S, 1); ofensas (S, 1); offemssa (S, 2); ofemssa (S, 5); ofêssa (S, 2); offêsa (S, 1); offêssa (S, 1); offensa (EE, 7); offensas (EE, 2); offemssa (EE, 3). Contextos: «porque nom se dõoe da *offensa*» (EE); «perdoandolhe as *offensas* pequenas» (EE).

ofensar, *vb.* Formas: ofenssarom (S, 1).

ofensiva, *subs., adj.* Formas: ofêssyua (S, 1); offensiuas (C, 1).

oferecer, *vb.* (do lat. **offerescere*, incoativo de *offerre*). Dar, ofertar. Formas: dofrecer (TC, 1); hofereçido (S, 1); hofereçese (S, 1); ofereça (S, 2); ofereçe (S, 6); ofereçemos (S, 1); ofereçen (S, 2); ofereçendo (S, 1); ofereçeo (S, 5); ofereçer (S, 7); ofereçerlhe (S, 1); ofereçida (S, 1); ofereçido (EE, 1); ofereço (S, 1); oferesça (S, 2); oferesçe (S, 6); oferesçemoste (S, 1); oferesçer (S, 3); oferesçidas (S, 1); oferesen (S, 1); oferiçy (S, 1); offereça (EE, 4); offereçamos (C, 1); offereçe (EE, 4); offereçeeo (EE, 3); offereçelhe (EE, 1); offereçendolhe (V, 1); offereçeo (S, 1; EE, 2); offereçeeolhe (EE, 1); offereçer (EE, 5); offereçeram (EE, 1); offereçeras (EE, 1); offereçeres (EE, 2); offereçerlhe (EE, 2); offereçerõlhe (EE, 2); offerecerom (EE, 1); offereçesse (EE, 1); offereçessem (EE, 1); offereçia (EE, 2); offereçiã (EE, 1); offereciam (EE, 1); offereçiam (EE, 1); offereçidas (EE, 1); offereçido (EE, 5); offereçidos (EE, 1); offerescelhe (EE, 1); offeresçeo (S, 1); offeriçida (EE, 1); offeriçido (EE, 1); ofreçer (S, 1). Contextos: «E em nos primeyros dous anos nõ deue de emtrar na igreja ataa quatro anos nõ deue *dofrecer*» (TC); «ja louuauelmente *offereçia* a deus» (EE).

oferecimento, *subs.* (de *oferecer*). Formas: offerecimento (EE, 1). Contexto: «torna ho *offerecimento* da paz».

oferenda, *subs.* Formas: oferêda (S, 3); oferêdas (S, 1); oferenda (S, 5); offerêdas (EE, 1); offeremda (S, 1); offerendas (EE, 1). Contexto: «assy as oraçoões e *offerendas* lhes aproueitauã».

oferta, *subs.* Segundo José Pedro Machado, do lat. **offerta* por *oblata*, part. de *offerre*. Presente, dádiva, quantia em dinheiro a que os clérigos tinham direito durante ou após a realização de certas cerimónias litúrgicas. Formas: hoferta (S, 1); oferta (S, 2; EE, 1); ofertas (S, 2; TC, 2); offerta (EE, 8); offertas (EE, 2). Contextos: «Estes todos em geeral seiã pregumtados das dezimas, e primicias e *ofertas* e remdas e diuidas se as pagã bem» (TC); «assy como a *oferta* de Caym»; «dan dizimas sacrificios e *ofertas* a deus do çeeo» (EE).

ofertrar, *vb.* Formas: ofertares (EE, 1); offertando (EE, 1); offertar (EE, 3). Contexto: «Com braado forte e *offertando* as lagrimas foi ouuido por sua reuerçia» (EE).

oficiador, *subs.* Formas: ofiçiaadores (S, 1).

oficial, *subs.* (do lat. **officiale-m*). Servidor. Formas: ofecial (S, 1); ofiçiaaes (C, 1; EE, 1); ofiçiaes (C, 1); official (EE, 1); ofiçiaees (S, 2); oficiaes (TC, 1); ofiçiaes (S, 1; C, 1); ofiçial (S, 2); official (TC, 1); ofiçyal (S, 1); ofyçyaees (S, 1). Contextos: «os apostollos forõ simplezes segundo ho mundo e proues *ofiçiaaes* .s. pescadores» (EE); «como ho *official* mediante ho jstrumento obra» (EE); «Item aos *oficiaes* dalguũs senhores do furto e da maa garda» (TC); «e demais se he *officiall* na igreja, he irregular e nõ pode seer absolto senom pollo papa de Roma segũdo diz a degratal» (TC).

oficina, *subs.* Formas: ofiçinas (C, 1).

ofício, *subs.* (do lat. *officiu-m*). Serviço, função, trabalho. Formas: hofiçio (S, 1); hofiçio (S, 6); hofiçios (S, 2); officio (S, 1; V, 4; EE, 22); ofiçio (C, 11; EE, 8); officios (EE, 1); ofiçios (S, 1; C, 9; EE, 3); officio (S, 1; TC, 17); ofiçio (S, 68; C, 3; EE, 3); officios (TC, 1); ofiçios (S, 19; C, 8); ofiçyo (S, 2); ofycio (TC, 1); ofyçio (S, 3); ofyçios (S, 1). Contextos: «ha fazer seu *officio* en presença» (EE); «os *officios* ecclesiasticos nõ se hã de promouer sempre homeês de linhagem» (EE); «fica sospẽso do *oficio* por huũ» (TC); «Sayba o confesor da pessoa que se lhe confessa de que estado he e que *oficio* ha per que uiue» (TC); «estando desoluto e nõ ïclinado ao *oficio* diuino» (TC); «cada huũ dos outros membros usã dos *oficios* para que forõ feitos» (TC); «por tal cõdiçom he suspenso do *oficio* por tres anos» (TC).

oficioso, *adj.* (do lat. *officiosus, a, um*). Prestável, serviçal, piedosa. Formas: oficiosa (TC, 2) Contexto: «e outra que quer dizer deiogetarũ e outra *oficiosa* que uem de oficio de piedade» (TC).

oitavário, *subs.* (de *oitavo*). Festa religiosa que se celebra durante oito dias. Formas: oytauairo (EE, 1). Contexto: «Primayramente ho *oytauairo* do nascimento de Christo» (EE).

oitavas, *subs.* (do lat. *octavas*). Os oito dias em que a Igreja celebra uma festa solene; o último desse periodo de tempo. Formas: doitavas (C, 1); oyt. (EE, 3); octauas (S, 5); oitauas (EE, 1); outauas (EE, 1); oytaua (EE, 13); oytauas (EE, 49). Contextos: «Item tres dias *doitavas*» (C); «ẽ a festa de todos os santos e em as *octauas* de natal» (S); «ataa despois das *octauas* da resurreyçom» (S); «Euangelho do domingo xiiij. depois das *oitauas* de penthicoste» (EE); «Euangelho

- do domingo viij depois das *outauas* de pëthicoste» (EE); «Em ha *oytaua* de pithicoste» (EE).
- oitavo**, *num.* (do lat. *octavus, a, um*). Formas: octaua (S, 16); octauo (S, 33; C, 2); octava (C, 1); oitaua (C, 1); oitauo (TC, 1); otaua (S, 1); oytaua (TC, 4); oytauo (S, 4; TC, 2; EE, 8). Contextos: «a septima da trindade, ha *octaua* da cruz, ha nona da coresma» (S); «Constituiçam *octava*, que falla das uestiduras e avetos dos clerigos» (C); «A *oitaua* he quãdo .s. ha de cõfessar» (C); «O *oitauo* mādamento he: Nõ diras testimonho falso» (TC); «A *oytaua* se o fez em dias sanctos ou de ieiũs» (TC); «Segue-se o *oytauo* mandamento no qual lhe faça seys pregũtas» (TC); «foy patriarcha e no numero dos doze patriarchas o *oytauo*» (EE).
- oitenta**, *num.* Formas: octenta (S, 1); oytenta (EE, 1); oytenta (S, 2; EE, 4); oytêta (S, 1; V, 1; EE, 1). Contexto: «segundo aquello que se lee no psalmo *oytemta* e tres» (EE).
- oito**, *num.* (do lat. *octo*). Formas: oito (S, 1; V, 1; C, 2; EE, 1); oyto (S, 10; TC, 6); V, 3; C, 3; EE, 27). Contextos: «Quem iurar acynte .x. dias a pam e augua e *oyto* anos de peëndemça» (TC); «depois de acabados os *oito* dias» (EE).
- oitocentos**, *num.* Formas: oyto çentus (V, 1).
- óleo**, *subs.* (do lat. *oleu-m*). Líquido gorduroso feito à base de azeite que serve para ministrar determinados sacramentos, o santo óleo. Formas: holio (TC, 1); oleo (S, 15); olio (S, 5; TC, 1; C, 1); olios (C, 11); olleo (S, 3); ollio (S, 1); olyo (S, 1; EE, 9). Contextos: «ungano co *holio* sãcto em nome do senhor» (TC); «e asy deuê a fazer a *olio* e a acrisma que som cousas sagradas» (TC); «poêde primeiro o deuedor do *olyo*» (EE).
- olhador**, *subs.* Formas: olhadores (EE, 1). Contexto: «Auera empero differença da parte dos *olhadores*» (EE).
- olhar mentes**, *vb. e adv.* Formas: olha mêtes (EE, 1); olhauamlhe mentes (EE, 1); olhay mêtes (EE, 1). Contextos: «O homem *olha mêtes* com dilligencia» (EE); «Elles *olhauamlhe mentes*» (EE); «*Olhay mêtes* non menos prezees huï destes pequeninos» (EE).
- olhar**, *vb.* (segundo José Pedro Machado, do lat. *adocularé*; segundo Caldas Aulete, do lat. *oculare*). Ver, dirigir a vista para. Formas: olha (EE, 16); olhã (EE, 1); olhae (S, 1; EE, 1); olhãdo (C, 1; EE, 7); olham (S, 1); olhando (C, 1; EE, 9); olhandoos (EE, 1); olhar (S, 4; C, 1; EE, 9); olhas (EE, 1); olhaste (TC); olhassem (EE, 1); olhauã (EE, 1); olhay (EE, 10); olhe (C, 1); olhemos (EE, 1); olhey (EE, 1); olhou (TC, 1; EE, 3); olhou (V, 5). Contextos: «*Olha* a grãde crueza»; «E como indose aos çeeos elles *olhassem*» (EE); «Se *olhaste* ou deseieste algũa molher desonestamente» (TC); «Se *olhou* as molheres con maa emtêçom» (TC).
- olho**, *subs.* (do lat. *oculu-m*). Formas: olho (S, 1; TC, 3; EE, 41); olhos (S, 24; TC, 6; EE, 59; RP, 3). Contextos: «E nõ enganê os homeês a *olho*»; «se o teu *olho* te escãdalizar tyrao de ti» (TC); «Mays leue cousa he ho camello passar pello *olho* de hũa agulha que ho ryquo emtrar no regno dos çeeos» (EE); «Digo primeiramête que çerar deuemos os *olhos* que nõ ueiã as uaydades» (TC); «E em este pouco cayrom de seus *olhos* como escamas e cobrou vista» (EE); «Os *olhos* do aar empeçonhêtado logo escureçê» (RP); «empero cõtorua os *olhos* e squeêta a cabeça» (RP); «se laue a boca e os *olhos* e as mãos ameude» (RP).
- oliva**, *subs.* (do lat. *oliva-m*). Azeitona. Formas: oliuas (S, 1). Contexto: «a qual he olyo de *oliuas* consagrado de bispo» (S).
- olival**, *subs.* (de *oliva*, azeitona). Campo de oliveiras. Formas: oliual (TC, 1). Contexto: «A primeyra nom fazer nem mandar fazer em elas nem huï trabalho corporal em câpo nem em uinha nem ã *oliual* nem ã casa» (TC).
- oliveira**, *subs.* (do lat. *oliuaria-m*). Árvore da azeitona. Formas: oliueira (EE, 1); oliueiras (EE, 2). Contextos: «assy como *oliueira* fermosa nos campos» (EE); «traziã ramos de *oliueiras*» (EE).
- ombro**, *subs.* (do lat. *umeru-m*). Espádua. Formas: hõbro (S, 2); hõbros (EE, 1); hombros (S, 1; C, 1; EE, 1); honbro (S, 3); ombros (S, 2); onbros (S, 2). Contextos: «Poêna sobre seus *hõbros*» (EE); «poêna sobre seus *hombros*» (EE).
- omissão**, *subs.* (do lat. *omissione-m*). Acto ou efeito de omitir; falta. Formas: omissam (C, 1); omissan (C, 1); omisson (S, 1). Contexto: «A segũda maneira de pecar he de *omisson*, que he deyxar omê de fazer as cousas que deue fazer» (S).
- omnipotente**, *adj.* (do lat. *omnipotente-m*). Todo-poderoso. Formas: omnipotemte (EE, 1); omnipotente (EE, 3); omnipotête (EE, 1). Contextos: «o qual de nouo por sua virtude *omnipotente* auia criado» (EE); «deus *omnipotête* o qual presyde a sua ygreja» (EE).
- onça**, *subs.* (do lat. *uncia-m*). Antiga unidade de massa entre 24 e 33 gramas. Formas: onças (V, 2). Contexto: «E ordenarõ que cada dia lhe dessê duas *onças* de pam e outras duas *onças* daugoa» (V).
- onda**, *subs.* (do lat. *unda-m*). Formas: ondas (EE, 6). Contexto: «polla cõfusam do arroydo do mar e das *ondas*» (EE).

onde, *adv., pron. rel.* (do lat. *unde*). Formas: hõde (S, 19; C, 1; EE, 31); homde (S, 10; EE, 2); honde (S, 63; C, 14; EE, 140); õde (S, 1; TC, 5; EE, 7); omde (S, 3; TC, 1; EE, 2); onde (SG, 1; S, 10; TC, 9; V, 23; EE, 189; RP, 5). Contextos: «logares vazios *hõde* estan achegadas as auguas» EE); «*õde* deues saber que os iuramentos sã per moytas maneiras» (TC); «rapẽ o logar *omde* caer e queymeno» (TC); «*Onde* diz Santo Âbrosio que o iuiz quando uyer ao iuizo nõ deue a iulgar segũdo a cõciencia» (TC); «corrias por *onde* nõ era de costume» (TC); «(olhando ao çeeo.) *onde* avia posto sua fiuza» EE); «esto acõteçe muytas vezes *onde* ha lugares podres e corruptos» (RP); «como dito he mesmo *onde* se lança verças e caldos podres» (RP); «faz podridõ em a casa ou em lugar *onde* dormẽ» (RP); «*onde* finalmẽte digo que toda multidom de pouoo e comunidade em tal tempo se deue de euitar» (RP); «e estas cousas prestã pera antre pouoo *onde* ligeiramente se acõteçe huĩ seer empeçonhento do outro» (RP).

ontem, *adv.* Formas: ontem (EE, 1); ontem (EE, 1). Contexto: «mil ãnos diante seus olhos como o dia de *ontem* que passou» (EE).

onze, *num.* Formas: honze (EE, 23); homze (S, 1); hõze (EE, 1); onze (S, 5; V, 1; EE, 6). Contexto: «Leese aos *onze* capitollos de Lucas» (EE).

onzena, *subs.* Do lat. *undecima*. Empréstimo de dinheiro a um juro de onze por cento, juro exorbitante. Formas: honzena (C, 1); omzena (TC, 1). Contextos: «vendem e dam dinheiro aa *honzena*» (C); «A sexta se fez husura ou *omzena*» (TC).

onzeneiro, *subs.* Formas: honzeneiro (EE, 1); onzeneiro (EE, 1); onzeneiros (EE, 1). Contexto: «Dous eram deuedores de huĩ *honzeneiro*» (EE).

onzeno, *num.* (do lat. *undecimu-m*). Undécimo, décimo primeiro. Formas: honzena (S, 1; EE, 1); hõzena (S, 1); onzeno (TC, 1). Contextos: «A *honzena* que seja discreta sse o pecado he oculto ou escondido» (S); «em ha *honzena* distinçom» (EE); «O *onzeno* he os que falsã algũs sellos ou escripturas» (TC).

opa, *subs.* (de origem obscura). Tipo de paramento religioso. Formas: opas (C, 1). Contexto: «os priores e conegos regulares de Santo Agostinho traram *opas* de pano branco cõ mãgas estreitas» (C).

operação, *subs.* (do lat. *operatione-m*). Acto ou efeito de operar; acção. Formas: operaçã (EE, 3); operaçam (EE, 1; RP, 1); operaçõ (EE, 3); operaçom (EE, 3); operações (EE, 1). Contextos: «como seja a delles huã

meesma *operaçam*» (EE); «porque possa a triaga em o corpo fazer sua *operaçam*» (RP); «por as quaaes mouã naturalmente suas *operações*» (EE).

opilar, *vb.* (do lat. *opillare*). Causar obstrução; entupir. Formas: opilados (RP, 1); opilam (RP, 1). Contextos: «tem os poros *opilados*, e çarrados de mujtos humores» (RP); «os cheyros taaes *opilam* e çarrã os poros» (RP).

opinião, *subs.* (do lat. *opinione-m*). Formas: hopenion (S, 1); obpeniom (S, 1); obpiniom (S, 1); obpyniom (S, 2); openiões (S, 4); openiom (EE, 1); openion (S, 1); opiniã (EE, 1); opiniõ (EE, 7); opiniões (S, 1); opiniom (S, 4; EE, 2); opinionion (S, 2; EE, 1); opinioões (TC, 1; EE, 2); opinyom (EE, 2); oppiniõ (EE, 1); oppinyom (EE, 1); oppyniõ (EE, 1); opyniom (EE, 1); opynion (S, 1); oupeniom (S, 1); oupiniõ (S, 1); oupiniom (S, 1); oupyniom (S, 1). Contextos: «ho amor faz teer boa *oppyniõ* do amado»; «como quẽ diz ajnda que os outros errẽ con falsa *opiniom*» (EE); «ẽ tal caso como este sã *opinioões*» (TC); «no pouoo auia diuerssas *opinioões*» (EE).

opor, *vb.* (do lat. *opponere*). Contrariar; impugnar. Formas: opoer (S, 1). Contexto: «E se ha forniçaõ foy ante dos esposoyros, non sse pode *opoer*» (S).

oportunidade, *subs.* (do lat. *opportunitate-m*). Ocasiao favoravel. Formas: oportunidade (S, 1). Contexto: «ca a causa e *oportunidade* faz que o calar nõ seja liçito nẽ onesto» (S).

opróbrio, *subs.* (do lat. *opprobriu-m*). Desonra, vergonha, ignominia. Formas: oppobrios (C, 1). Contexto: «Porem consirando nos tantos *oppobrios* da clerizia e mĩgua da justiça» (C).

ora, *adv., conj.* (do lat. *hora*). Além disso, ou... ou. Formas: hora (TC, 1); ora (TC, 8; C, 12; EE, 27). Contextos: «*Hora* lhe pregũte outra pregũta» (TC); «*ora* seia cõ razõ *ora* sã razõ» (TC); «*ora* seia per hodie *ora* seia per peyta» (TC); «*ora* teemos frio, *ora* queentura, *ora* fame, *ora* seede *ora* he huĩ saõ, *ora* doente, *ora* alegre *ora* triste, *ora* teemos rijso, *ora* choro, *ora* he huĩ rico, *ora* proue, *ora* viuo, e *ora* morto» (EE).

oraçã, *subs.* (do lat. *oratione-m*). Prece. Formas: doraçom (S, 1); horaçom (S, 5); horaçom (S, 3); horações (EE, 1); oraçã (S, 1; EE, 3); oraçam (V, 4; EE, 2); oraçõ (S, 55; TC, 3; EE, 31); oraçõ (V, 5); orações (S, 50); orações (S, 10; C, 2; EE, 3); oraçom (S, 94; TC, 1; V, 1; EE, 26); oraçom (S, 67; EE, 2); orações (TC, 3; V, 2; EE, 10). Contextos: «ungano co holio sãcto em nome do senhor e a *oraçõ* cõ fe saluara ao efermo» (TC); «e quando disserem a missa digam hua *oraçom* de Sancta Maria» (TC); «aqui

se mostra quãto val a iſtãcia da *oraçom*» (EE); «Segũdo roga a deus humilmẽte cõ muitas *orações*» (EE); «e sempre deue a estar em *orações* e ieiũus e em esmolas» (TC).

orago, *subs.* (do lat. *oraculu-m*). Santo a que se dedica uma igreja ou capela; padroeiro. Formas: oragoõs (C, 1). Contexto: «Item os *oragoõs* das ygrejas, cada huum abade em sua ygreja os faça jejunar e guardar.» (C).

orar, *vb.* (do lat. *orare*). Rezar. Formas: horar (EE, 1); horẽ (TC, 1); oraes (EE, 1); orãdo (EE, 3); orando (EE, 3); orar (S, 3; TC, 1; C, 1; EE, 3); orasen (S, 1); orassem (C, 1); oraua (EE, 3); ore (TC, 1); oremos (S, 3). Contextos: «Se alguũ de uos outros ãfermar chame os sacerdotes da egreia e *horẽ* sobre o ãfermo» (TC); «E disselhes quando *oraaes* dizey. Padre nosso que estas nos çeos» (EE); «Auer compayxom. *Orar*. Emssynar» (TC); «*oraua* e dizia» (EE); «as suas *orações* satisfaça a quẽ *ore* por eles e fazer esmolas por suas almas» (TC).

ordem, *subs.* (do lat. *ordine-m*). Congregação religiosa, mosteiro ou convento; disposições conferidas pelo bispo que dão o poder de exercer certas funções eclesiásticas, nomeadamente a administração dos sacramentos. As ordens podem ser maiores (as de presbítero, diácono e subdiácono) ou menores (atribuídas normalmente aos religiosos dos mosteiros e dos conventos). Formas: dordẽ (S, 2; TC, 1); dordeẽs (TC, 1; C, 1); dordem (TC, 3); dordens (C, 1); dordẽs (C, 14); hor[dẽ] (SG, 1); hordẽ (S, 10; TC, 2; C, 4; EE, 2); hordees (TC, 1); hordẽes (S, 1); hordeẽs (S, 4; EE, 5); hordem (S, 10; C, 3; EE, 4); horden (S, 9); horden (EE, 1); hordens (S, 4; TC, 2; C, 1); hordẽs (S, 1; C, 3); ordẽ (S, 64; C, 3; EE, 10; RP, 1); ordeẽ (S, 1); ordees (TC, 1); ordẽes (S, 1); ordeẽs (SG, 1; S, 33; TC, 2; C, 4); ordem (S, 66; TC, 2; C, 9; EE, 5); orden (S, 20; EE, 1); ordens (S, 4; TC, 5; C, 1); ordẽs (S, 14; TC, 3; C, 2). Contextos: «Itẽ se alguũ prometeo a Deus castidade a outrẽ e filhou ia synal *dordẽ* se se depois casar .x. anos faça peãdẽça» (TC); «se fores clerigo *dordeẽs* meores ou depistola ou dauãgelho nõ podes ser promouido a moores ordees» (TC); «A terceyra se for homem pregumtelhe quantas forom as molheres casadas ou uirgens ou uihuuas ou *dordem* ou con quamtas parentas suas fornigou» (TC); «esa molher deue ãtrar ã *hordẽ* e dar todo o que ouuerẽ aos pobres»» (TC); «Quẽ prometeo simplezmente de entrar em *hordẽ* e depois leixou o uoto que fez tomãdo molher deue de fazer peendença tres anos» (TC); «a glosa a *hordẽ* que cada huũ ha de

teer na *oraçõ*» (EE); «deue de seer desposto das *hordees* e do beneficio e nõca cãtar missa» (TC); «nõ podes ser promouido a moores *ordees*» (TC); «O .xxvi. he os que recebem *ordeẽs* fortiuilmẽte sã lecẽça de seu bispo» (TC); «poãde a glosa como de cada huã das *hordeẽs* dos anjos cayrõ alguũs» (EE); «se he clerigo deue a seer desposto das *hordens* e do beneficio e nõca camtar missa» (TC); «vossa senhoria sayba a *ordẽ* do presente liuro» (EE); «mestre em sancta theologia da *ordẽ* de Sam Francisco» (RP); «O .xxxiiii. he os que entram em *ordem* cõtra uoõtade de suas esposas ou elas contra uoõtade de seus esposos que am cõ elas copulla carnal» (TC); «mas na *ordem* dos dias» (EE); «segũdo a dignidade e *ordem* saçerdotal de Melchisedech» (EE); «a *ordem* de caridade he que deos seja amado sobre todallas cousas» (EE); «quẽ receber as *ordens* so tal condiçom he sospenso das *ordens* ataa que despẽsem con ele» (TC); «he logo suspẽso das *ordẽs* ataa tres anos» (TC).

ordenaçã, *subs.* (do lat. *ordinatione-m*). Acto ou efeito de ordenar; lei; regulamento; disposição apropriada. Formas: hordenaçan (S, 1); hordenaçõ (S, 1); hordenaçom (S, 1; EE, 2); hordenaçon (S, 1); ordenaçam (C, 1); ordenaçõ (S, 4; EE, 2); ordenações (SG, 1); ordenaçõees (C, 1); ordenações (C, 1); ordenaçom (S, 2; EE, 1); ordenaçom (S, 1; EE, 1). Contextos: «a qual nõ se pode cõprir por *ordenaçõ* de deus» (EE); «Os quaaes por diuina *ordenaçom* vierom cõtra Jherusalem» (EE).

ordenadamente, *adv.* (de *ordenado*). Formas: ordenadamente (V, 2; EE, 1); ordenadamẽte (V, 1). Contexto: «*ordenadamente* huum depouys de outro segue ha cruz atee ha ygreja» (EE).

ordenador, *subs.* (do lat. *ordinatore-m*). Aquele que ordena ou dispõe. Formas: hordenador (EE, 1). Contexto: «he o *hordenador* dos sacramentos» (EE).

ordenamento, *subs.* (de *ordenar*). Ordenação; disposição apropriada. Formas: hordenamento (S, 1); ordenamẽto (EE, 1). Contextos: «e proçeder con ho ofiçio da missa segũdo *hordenamento* da sancta madre ygreja» (S); «do *ordenamẽto* das cousas» (EE).

ordenança, *subs.* (de *ordenar*). Ordenação. Formas: hordenança (C, 1); ordenãça (C, 3; S, 2); ordenança (C, 1; EE, 2). Contextos: «por despẽsaçom e *hordenança* da ygreja nom som os leigos obrigados a elle» (C); «faz e rrega e *ordenãça* de rrezõ» (S); «mais por que ganhemos que elle cõpra sua *ordenãça* pellas oraçõees» (S); «segundo o

dereito e *ordenança* da ygreja nõ podem fazer» (C) «E ysto foy por *ordenança* diuina» (EE).

ordenar, *vb.* (do lat. *ordinare*). Mandar; fazer a ordenação de; impor ou tomar ordens sacras. Formas: dordenar (S, 1); hordena (S, 1; EE, 2); hordenã (EE, 2); hordenada (S, 2); hordenadas (EE, 2); hordenado (S, 9; C, 3; EE, 5); hordenados (S, 1; C, 1); hordenam (S, 1; C, 1); hordenamos (C, 3); hordenan (S, 2); hordenar (S, 5; C, 1); hordenarse (S, 1); hordenauã (EE, 1); hordenauam (S, 1); hordene (S, 1); hordenẽ (C, 1); hordenou (S, 2; C, 4; EE, 6); orde (TC, 1); ordena (S, 14); ordena (TC, 3; C, 2; EE, 5); ordenã (S, 2); ordenada (S, 7; EE, 3); ordenadas (S, 2; C, 1); ordenado (S, 29; TC, 1; V, 5; C, 2; EE, 6); ordenados (S, 3; TC, 1; C, 1; EE, 2); ordenam (S, 3; EE, 3); ordenamos (C, 29); ordenar (S, 15; V, 1; EE, 2); ordenara (TC, 1); ordenaria (EE, 2); ordenarõ (S, 3; V, 4; C, 1); ordenarom (S, 1; EE, 1); ordenaron (S, 3); ordenarse (S, 2); ordenase (S, 1); ordenasse (S, 1; EE, 1); ordenãsse (S, 1); ordenassem (V, 1); ordenaua (EE, 1); ordenauã (S, 1); ordene (EE, 1); ordenemos (S, 1); ordenõ (S, 1); ordenou (S, 7; V, 3; C, 1; EE, 6); ordenouse (S, 1). Contextos: «Thimoteo foy cõuertido por Paulo aa ffe e *hordenado* por elle ã bispo» (EE); «Meu filho se te as maaos afaagarẽ e te diserẽ uaamos aseitar foão e tomamoslhe o que ha e o que *orde* huũ seia do outro nõ lhes queyras cõsetir nõ ãdes cõ eles» (TC); «Item o bispo que *ordena* alguũ cõ comdiçom que nõca lhe peça beneficio he logo suspẽso das ordẽs» (TC); «se for leygo *ordenado* deuem a despensar com ele» (TC); «Ergo se taaes dias como estes fossem *ordenados* e soltos para se fazerem taaes cousas nõ lhe chamariamos dias sanctos mas dias çuios» (TC); «em que parece claramente que quaaes obras os filhos fezerem a seus padres que asy *ordenara* Deus que taaes filhos aiã que taes obras lhes façã» (TC); «*ordenou* que o pouou nõ comũgue sob espeçia do vinho» (EE).

ordinário, *subs.* (do lat. *ordinariu-m*). Superior eclesiástico; livro de ordenações. Formas: hordenairos (S, 1); ordenayros (S, 3). Contextos: «deuem chegar aos *hordenairos* por si ou por outros frades» (S); «aas taaes coussas foron amoestados pellos *ordenayros*» (S); «E em alguũs *ordenayros* sse cõtem que o que ha de rreçeber este sacramẽto» (S).

orelha, *subs.* (do lat. *auricula-m*, diminutivo de *auris*). Formas: orelha (S, 2; C, 1; EE, 9); orelhas (S, 11; TC, 3; C, 1; EE, 11). Contextos: «jnclina a tua *orelha*» (EE); «E

se pela vẽtura appareçer açerca da *orelha*, façase a sangria de çephalica» (RP); «e asy faz mester que gardemos as *orelhas* que nõ ouçã o que nõ cõuẽ» (TC); «E logo se abriron suas *orelhas* e foy solta a atadura da sua lingua» (EE); «ou açerca das partes vergonçosas, ou açerca das *orelhas*» (RP).

órfã, *subs.* (de *órfão*). Formas: orfaãs (TC, 1). o mesmo que *órfãs*; nome c. f. p. (do masculino Contexto: «Se fez torto a alguũs pobres, ou uiuvas ou *orfaãs*» (TC).

órfão, *subs.* (do lat. *orphanu-m*, este por sua vez do grego ὀρφανός). Que não tem pai nem mãe ou algum deles. Formas: horfons (EE, 1); horphãos (S, 1); horphãos (S, 1); horphõs (S, 1); orffoõs (EE, 1); orfoõs (C, 1). Contexto: «Visitar os *horfons* e viuvas na sua tribullaçom» (EE); «visitar aos *orffoõs*» (EE).

órgano, *subs.* O mesmo que *órgão*. Formas: organo (EE, 1). Contexto: «ha humanidade de Christo era *organo*, e jstrumento da diuidade» (EE).

orgulhoso, *adj.* (de *orgulho*). Soberbo, altivo. Formas: orgulhoso (EE, 1). Contexto: «Se alguũ parece *argulhoso* non teemos tal costume na ygreja de deus» (EE).

oriente, *subs.* (do lat. *orientem*). Do lado nascente. Formas: oriente (S, 2; EE, 5); oriẽte (S, 1; EE, 3); ouriẽte (V, 1). Contextos: «Eu Joham vy outro anjo sobindo de *oriente*» (EE); «e eys aquy a estrella que viera em ho *oriẽte* guyauahos» (EE).

original, *adj.* (do lat. *originale-m*). Que existe desde o principio; o pecado original. Formas: originaaes (EE, 2); original (S, 19; TC, 1; C, 3; EE, 7); oryiginal (S, 1). Contextos: «assy *originaaes* como autuaaes» (EE); «huũ he *original* o qual auemos de Adã e Eua cõ o qual nacemos» (TC); «pello peccado *original*» (EE).

originalmente, *adv.* (de *original*). Formas: originalmẽte (S, 1). Contexto: «E assy o pecado original he en alma e na carne como em materia e *originalmẽte* na alma» (S).

orjo, *subs.* Formas: orjo (C, 1; EE, 3). Contextos: «avia desuairados costumes em dizimarem os freigueses ho trijgo, çenteo e *orjo*» (C) «deu de comer e recrear de çinquo paães de *orjo* e dous peixes» (EE); «Segunda que aquelles forom de *orjo*: e estes de trijgo» (EE).

ornado, *adj.* (do lat. de *ornatu-m*). Embelezado. Formas: ornadas (EE, 1). Contextos: «nas quaes sob pallauras *ornadas* estã ãcubertas muitas mĩtras» (EE).

ornamento, *subs.* (do lat. *ornamentu-m*). Enfeite, apresto. Formas: ornamentos (TC, 1; C, 2); ornamẽtos (S, 1; C, 6). Contexto:

- «yso meesmo e das cruces e dos outros *ornamentos* que fosem tantos e tam nobres que em toda a terra nom fossem» (TC).
- orvalhar**, *vb.* (de *orvalho*). Cobrir de orvalho. Formas: orualhade (EE, 1). Contexto: «Os çeeos *orualhade* de çima e chouã as nuueês ao justo» (EE).
- orvalho**, *subs.* (origem obscura). Condensação do vapor de água da atmosfera em superfícies materiais. Formas: horualho (EE, 1); orualho (EE, 2). Contextos: «as nuueês cõ o *horualho* creçem» (EE); «a pedra preciosa naçe do *orualho* do çeeo» (EE).
- osso**, *subs.* (do lat. *ossu-m*). Formas: hosos (S, 1); osso (S, 1); ossos (S, 1; TC, 1; EE, 7); ossou (EE, 1). Contextos: «qual quer que quyta a carne de alguũ finado ou a coze para sacar os *hosos* e leualos ha outra parte» (S); «Este *osso* he de meus *ossos* e esta carne he da minha carne» (S); «Aqueles que as cousas abrirem por fazerem mal com os *ossos* dos mortos, ieiunẽ sete anos a pam e agoa» (TC); «o temor adelgaza e seca os *ossos*» (EE); «nõ o leixarõ caualgar em *oussou* mas ante em lugar de seella» (EE).
- ou**, *conj.* (do lat. *aut*). Formas: o (TC, 1); ou (SG, 14; S, 1861; TC, 421; V, 9; C, 380; EE, 375; RP, 70). Contextos: «E aquele que se cõfessa abertamẽte deue de dizer esto ou se o ãsynou a outrẽ *o* se o fez ã logar sagrado ou ã tempo de ieiunũ ou se forõ outras pesoas medeaneras» (TC); «mais daa por medo *ou* peita *ou* por amor do outro» (TC); «*Ou* per obra, *ou* per palavra» (TC); «Se fez *ou* disse algũa cousa por auer louuor dos homeês» (TC); «Es tu ho que ha de vijr *ou* aguardamos outro» (EE); «segũdo nos veemos que da priuada que esta açerca da camera *ou* de alguũ fedor particular» (RP); «e podridã dos corpos mortos, *ou* lugares çujos se causa ho morbo *ou* ha chagua em ho homẽ» (RP).
- ourella**, *subs.* (do lat. vulgar **orella-m*, este de *ora-m*, beira). Borda, beira. Formas: ourella (S, 1; EE, 1). Contextos: «E faz outra des ha *ourella* da boca do callez deçendendo a fũdo» (S); «acreçẽtarey tua semente como as estrellas do çeeo e a area que esta aa *ourella* do mar» (EE).
- ourinecer**, *vb.* Formas: ourineçe (S, 1). Contexto: «assy como auga estando queda sse corronpe e ho fferro sse *ourineçe* e sse come» (S).
- ourives**, *subs.* (do lat. *aurifice-m*). Artífice ou mercador de objectos em ouro. Formas: ourivizes (C, 1). Contexto: «E os *ourivizes* cada huum .lx. raes» (C).
- ouro**, *subs.* (do lat. *auru-m*). Metal precioso. Formas: douro (TC, 1; V, 2; C, 16; EE, 4); oro (S, 1); ouro (S, 4; TC, 2; V, 7; C, 1; EE, 30). Contextos: «E o sãcto homẽ foy depois doutor na eygreia de Deus, este he Sãt Iõã boca *douro*» (TC); «tijnha o ençensario *douro*» (EE); «O uirgẽ he cõparado ao *ouro* porque poucos o podẽ auer saluãte os ricos» (TC); «o *ouro* lãçado na fornalha nom se piora» (EE).
- ousadamente**, *adv.* (de *ousar*). Formas: ousadamẽte (EE, 1). Contexto: «porque diante delles mais *ousadamẽte* fallasse» (EE).
- ousadia**, *subs.* Formas: ousadia (S, 2); oussadia (EE, 1). Contexto: «Premeiramẽte do phariseu que a acusaua de *oussadia*» (EE).
- ousar**, *vb.* (do lat. vulgar **ausare*, frequentativo de *audere*). Ter a coragem de, atrever-se a. Formas: ousa (EE, 2); ousado (C, 1); osãdo (TC, 1); ousados (C, 1); ousamos (EE, 2); ousando (EE, 1); ousar (EE, 1); ousara (EE, 1); ousaria (EE, 1); ousassem (EE, 1); ousaua (S, 2; V, 1; EE, 5); ousauã (V, 1); ousauam (S, 1; EE, 4); ouse (TC, 1); ousou (EE, 2); ousou (V, 1; EE, 1); ousado (S, 1); ousoua (S, 1). Contextos: «Item se algũa molher disser que ouue filho doutro e nõ de seu marido e o criou por de seu marido e nos seus beês nom *osãdo* a dizer que nõ era de seu marido delhe a peẽdemça e asoluaa» (TC); «nõ *ousaria* vijr aos discipollos» (EE); «e se o padre carnal de todo ã todo cõtẽde cõtra seu filho que nom *ouse* de seruir a Deus, bem podia este filho tal fazer aquelo que diz a escriptura» (TC); «Digo na doudiçe *ousa* e eu tamben *ousou*» (EE).
- outear**, *vb.* Formas: outeandos (S, 1); outear (S, 1). Contextos: «males ã publico e en escondido *outeandos* cõ a cara turbada» (S); «por ãveja non os querer *outear* nẽ olhar nen falar» (S).
- outeiro**, *subs.* (do lat. *altariu-m*). Pequena elevação de terreno; colina. Formas: outeiros (EE, 2); outeyros (EE, 2). Contexto: «Quando ho pastor vay pellos valles e *outeyros*, cousa comseguinte he: que ho gaado caya em ho barramquo» (EE).
- outorgamento**, *subs.* (de *outorgar*). Concessão, doação. Formas: outorgamento (S, 1). Contexto: «E fasio *outorgamento* ou conheçimento» (S).
- outorgar**, *vb.* (do lat. **auctoricare*, freq. de *auctorare*). Consentir em; aprovar; permitir; autorizar; conceder. Formas: outorga (TC, 1); otorgou (TC, 1); outorga (S, 6; EE, 5); outorgaaes (EE, 1); outorgada (V, 2; EE, 2); outorgadas (S, 3; V, 1); outorgado (S, 1; EE, 6); outorgãdo (S, 1); outorgãdolho (EE, 1); outorgados (S, 1; TC, 1); outorgam (S, 2; EE, 2); outorgamus (S, 1); outorgar (S, 8; EE, 1); outorgarom (SG, 1); outorgarvos hey (EE, 1); outorgasse (S, 1); outorgassemos

- (C, 1); outorgaua (EE, 2); outorgauã (EE, 1); outorgo (S, 2; V, 1; EE, 1); outorgou (S, 2; V, 1; EE, 4); outorgoulhes (EE, 1); outorguar (S, 1); outorgue (C, 1; EE, 1); outrogado (S, 2). Contextos: «aquelas sortes que o deryto manda e *autorga*» (TC); «A terceyra se *otorgou* con alguẽ que o fezese» (TC); «a cada huũ se *outorga* ha manifestaçam do spiritu propheticico» (EE); «O primeiro he cometer sacrilegio asy como furtaẽ e greia ou cousa sagrada de fora da egreia saluo nos casos *outorgados* em dereito» (TC); «a muytos homeẽs *outorgou* sua misericordia liurandoos das doenças» (EE).
- outramente**, *adv.* (de *outro*). Formas: outramente (S, 1). Contexto: «E en *outramente* nõ sse poderia cobrir ho calez com elles» (S).
- outram**, *pron. ind.* (do lat. *alteri*, dativo de *alter, era, erum*, um dos dois). Outra pessoa. Formas: outrẽ (SG, 1; S, 1; TC, 8; C, 4; RP, 1); outrem (S, 1; TC, 16; C, 8; EE, 2). Contextos: «Se iurgou *outrẽ* e nom sy meesmo» (TC); «nõ reças do baffo de *outrẽ*» (RP); «Se se gloriou dos pecados que fez. Se se gabou deles a *outram*» (TC); «por sy meesmo nõ por *outram*» (EE).
- outro**, *pron. ind., pron. dem.* (do lat. *alter, altera, alterum*). Formas: otra (TC, 2); otro (C, 1); outra (SG, 1; S, 396; TC, 41; V, 19; C, 36; EE, 179; RP, 2); outras (SG, 2); outras (S, 188; TC, 41; V, 16; C, 40; EE, 70; RP, 1); outro (S, 307; TC, 55; V, 22; C, 22; EE, 215; RP, 4); outros (SG, 4); outros (S, 352; TC, 59; V, 34; C, 68; EE, 325; RP, 4). Contextos: «Item se a heredade alhea ou *otra* cousa escomdeo» (TC); «se algũa sêtẽça da contra dereito por algũa destas cousas ou por *outra* quallqueer que êtende» (TC); «saluo se fezese aa *outra* parte» (TC); «A *outra* maneyra em que se deue de gardar» (TC); «sayo *outra* vez açerqua de hora de sexta e noa» (EE); «e das *outras* faça como lhe mãdar seu mestre» (TC); «nem cõprindo as *outras* obras de misericordia» (TC); «segumdo as leis dos emperadores he theudo a *outras* muitas penas» (TC); «estas cousas todas e *outras* deuemse depoer nas mãos de seu abade» (TC); «non voa tam prestes o huũ como o *outro*» (EE); «Se nõ se êtender que he mais segura cousa pera o acusado, deueo a inuiar a *outro* iuiz mayor»; «se disse mal por difamar dalguẽ ou o ouio alguu *outro*» (TC); «daa por medo ou peita ou por amor do *outro*»; «asy andarõ hos diaboos no *outro* mundo» (TC); «mays con huũs que com *outros*» (TC); «Se prouocaste os *outros* a esto» (TC); «vinham jûtamente nam huũs no começo *outros* no meo: e *outros* na fym da preegaçon mas todos jûtos» (EE).
- outrossi**, *adv.* (de *outro* + *si*). O mesmo que *outrossim*; da mesma maneira; também, igualmente. Formas: houtrosi (S, 2); outrosi (S, 67; TC, 12; C, 3); outrossi (C, 1); outrossy (S, 8; EE, 2); outrosy (S, 10; TC, 55; EE, 1). Contextos: «Itẽ pequey *outrosi* rindo e escarnecendo e aremedando» (TC); «E *outrossy* louuade todallas gentes ao senhor» (EE); «*Outrosy* lhe pregunte se he cobiiçoso» (TC); «*Outrosy* semelhante he o regno dos çeeos ao homem mercador que busca pedras preciosas» (EE).
- Outubro**, *subs.* (do lat. *octubru-m*). Formas: doutubro (EE, 1); outubro (EE, 2); outubro (EE, 1). Contextos: «a xxvij. dias *doutubro* en ij. feira» (EE); «o primeiro de *outubro* em demingo» (EE).
- ouvida**, *subs.* (de *ouvir*). Ouvido; audição. Formas: douuida (EE, 1); ouuida (EE, 10). Contexto: «nom soomente se çertificassem *douuida* mas ajnda de vista» (EE); «porem pella *ouuida* do saluador me podees conheçer» (EE); «a ffe pressopoõe *ouuida*» (EE).
- ouvido**, *subs.* (do lat. *auditu-m*, part. pass. de *audire*). Órgão de audição. Formas: ouuido (EE, 2; RP, 1); ouuidos (EE, 5); ouvidos (EE, 1); Contextos: «Non julgara segundo a vista dos olhos nen segundo o *ouuido* de suas orelhas reprehendera» (EE); «Do sul he vêtõ inchado e agraua o *ouuido* fere o coraçã» (RP); «elles taparõ os *ouvidos*» (EE).
- ouvidor**, *subs.* (do lat. *auditore-m*). Ouvinte. Formas: ouuidor (EE, 1); ouuidores (EE, 7). Contextos: «e ficar em ella nõ feito *ouuidor* esqueçido mas fazedor da obra» (TC); «aqui poõe as defferenças dos *ouuidores* da pallaura de deus» (TC).
- ouvinde**, *subs.* (de *ouvir*). Aquele que ouve. Formas: ouinte (TC, 1); ouuintes (TC, 1); ouuĩtes (C, 1). Contextos: «ãte os maldizẽtes e mal ouuintes nom he ligeiro de iulgar qual deles he peor ca nom sera maldizẽte se nõ fose maaõ *ouinte*» (TC); «ãte os maldizẽtes e mal *ouuintes* nom he ligeiro de iulgar qual deles he peor» (TC).
- ouvir**, *vb.* (do lat. *audire*). Escutar. Formas: douuir (C, 1); ouça (S, 1; C, 1; EE, 3); ouçã (TC, 1); ouçam (C, 1); ouçãnos (EE, 1); ouças (TC, 1); ouço (S, 1; EE, 2); ouida (S, 1); ouio (TC, 1); ouio (V, 1); ouiom (EE, 1); ouue (TC, 4; EE, 25); ouuẽ (S, 5; TC, 1; C, 1; EE, 6); ouuem (S, 1; TC, 1; EE, 9); ouuen (S, 2; EE, 1); ouuera (V, 1); ouues (EE, 2); ouui (S, 2; EE, 2); ouuia (S, 1; EE, 3); ouuiã (EE, 3); ouuiam (EE, 7); ouuiam (EE, 1); ouuida (S, 5; EE, 4); ouuidas (S, 2;

EE, 4); ouuide (EE, 8); ouuideme (EE, 2); ouuido (S, 4; EE, 11); ouuído (EE, 6); ouuidos (S, 1; EE, 2); ouuij (EE, 1); ouuijr (EE, 1); ouuijs (EE, 5); ouuilo (S, 1); ouuimos (EE, 6); ouuindo (S, 4; TC, 1; EE, 23); ouuindolhe (EE, 1); ouuindoos (EE, 3); ouuio (S, 3; TC, 3; V, 20; EE, 18); ouuir (SG, 1; S, 49; TC, 14; V, 2; C, 5; EE, 36); ouuira (S, 2; EE, 3); ouuirã (V, 1; EE, 3); ouuiram (TC, 1; EE, 3); ouuiran (S, 1; EE, 2); ouuirdes (EE, 1); ouuirẽ (S, 2); ouuirem (S, 1; C, 1; EE, 2); ouuieres (TC, 1); ouuirõ (V, 1; EE, 9); ouuirõlho (EE, 1); ouuirom (V, 1; EE, 7); ouuiron (S, 1; EE, 2); ouuise (S, 2; TC, 1); ouuisen (S, 1); ouuisse (S, 1; V, 1; EE, 9); ouuissẽ (EE, 1); ouuissem (S, 1; EE, 10); ouuiste (S, 1); ouuistes (EE, 12); ouuiu (EE, 1); ouujdas (EE, 1); ouuy (S, 4; V, 1; EE, 9); ouuyã (EE, 1); ouuyda (EE, 1); ouuydo (V, 1); ouuyme (EE, 1); ouuymos (EE, 1); ouuyo (S, 2; EE, 9); ouuyose (EE, 1); ouuyr (S, 2; EE, 1); ouuyra (S, 1); ouuyrdes (EE, 1); ouuyssse (S, 1); ouvindo (EE, 1); ouvirom (EE, 1). Contextos: «gardemos as orelhas que nõ *ouçã* o que nõ cõuẽ» (TC); «Çerra as tuas orelhas cõ espinhas por que nom *ouças* as maas palauras e as líguas enganosas» (TC); «se disse mal por difamar dalguẽ ou o *ouio* alguu outro» (TC); «Aquel que diz mal de outrẽ fartase de carne alhea e o que o *ouue* de grado dalhe salsa cõ que a coma» (TC); «quẽ de deos he as pallauras de deus *ouue*» (EE); «Que sobre as líguas dos maldizẽtes e sobre aqueles que os *ouuẽ* de boamẽte see o diaboo» (TC); «as maas palauras ençuiã e matã a alma de aqueles que as dizẽ e daqueles que as *ouuem* de boamente» (TC); «elle *ouuera* dizer que Pilatus o mãdara meter na presam» (V); «Digo ainda minha culpa que pequey ã *ouuindo* muyto mal dizer» (TC); «se lhe prouue se retraeo ou disse mal dalguẽ ou de boamẽte *ouuio* a aqueles que mal diserom» (TC); «Se non quis yr *ouuir* as missas e as pregaçoẽs ao tempo conuinhael» (TC); «diziã muytos delles demonyo tem: e desuayra pera que ho querees *ouuir*» (EE); «O quarto he os que dormem com as que bautizaram, ou com as que teuerum ao bispo quando crisma ou com aquelas que *ouuiram* de confissom» (TC); «Quãdo *ouuirdes* pellejas e discordias nõ vos espantes» (EE); «Quando *ouuieres* mal dizer desfazeo se poderes se nom partete di» (TC); «Se comeo ãte da ora ou nom ou da nona quando ouue de iaiũar ou ãte que *ouuise* missa sem necessidade» (TC); «Por que *ouujdas* ou vistas estas pennas nos guardemos de cayr em semelhãtes pecados» (EE).

ovelha, *subs.* (do lat. *ouicula-m*, diminutivo de *ouis*). Formas: douelhas (EE, 3); ouelha (S, 1; TC, 1; EE, 8); ouelhas (TC, 4; EE, 47); ovelha (EE, 2); ovelhas (EE, 3). Contextos: « Ouis, *ouelha* pella grande paçiẽcia que ouue» (S); «se se nõ querẽ correger deuẽ de seer escomũgados e deitados fora da eigreia e da figresya asy como *ouelha* gafa que nõ emçuge as outras» (TC); «agora nõ acharas pastor uerdadeiro que uerdadeyramẽte rega a egreia de Ihesu Christo, nẽ quem ponha a alma polas suas *ouelhas*» (TC); «a *ouelha* he hũa alimaria que da sua natureza nõ faz dãpno» (EE); «as *ouelhas* emtendem sua voz e as proprias *ouelhas* chama por seu nome» (EE).

ovo, *subs.* (do lat. *ouu-m*). Estrutura oval expelida pelas galinhas e outras aves para a reprodução da espécie e que serve para a alimentação humana. Formas: ovos (S, 4; TC, 1). Contextos: «E en esta hũa ora non deue comer carne, *ouos*, nen queijo» (S); «Se carne ou *ouos* ou mãteiga comeo ou leyte nos dias que nom deuera» (TC).